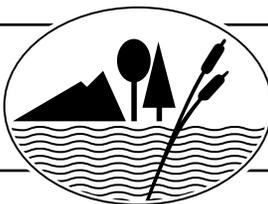


## MEMPHREMAGOG



## CONSERVATION

C. P. 70, Magog (Québec) J1X 3W7  
Tél. : 819-843-9476

Site internet : [www.memphremagog.org](http://www.memphremagog.org)  
Courrier électronique : [info@memphremagog.org](mailto:info@memphremagog.org)

### Assemblée annuelle

Cette année, l'assemblée générale des adhérents du MCI aura lieu le samedi 7 août, à 9h30 du matin à l'hôtel de ville de la municipalité d'Austin, 21 chemin Millington, Austin. Venez nous y rencontrer et aborder les sujets qui vous tiennent à cœur.

### Annual Meeting

This year our Annual General Meeting will be held in the Austin Town Hall Council chambers, 21 chemin Millington, Austin on Saturday, August 7th, beginning at 0930. Come out and meet the Board and talk about the issues that are important to you.

### Message du Président

Depuis l'envoi de notre bulletin d'information de l'an dernier, de nouveaux défis sont apparus, s'ajoutant à ceux auxquels nous faisons déjà face.

Une porte ne s'est pas refermée qu'une autre s'est ouverte aussitôt. Au moment même où nous apprenions la bonne nouvelle que le projet d'agrandissement du dépotoir Intersan semblait voué à l'échec (*voir l'article Intersan de Tom Fletcher*), nous avons été prévenus qu'un projet d'agrandissement d'un site d'enfouissement situé à Coventry au Vermont (*voir l'article Coventry - Wilder Lewis*) – similaire à celui d'Intersan quant à la taille – risque d'avoir le même impact potentiellement désastreux. Nous avons alerté nos adhérents du danger de Coventry dans un envoi postal en avril. Nous vous avons alors demandé d'écrire à une liste de personnes élues pouvant intercéder dans ce dossier. Jusqu'à maintenant, de nombreux adhérents ont fait parvenir un message, démontrant l'utilité du geste. Encore une fois merci à tous ceux qui ont pris le temps d'écrire à ces gens. Ayant toujours considéré le Vermont comme le lieu de naissance du mouvement environnementaliste, vous pouvez imaginer notre surprise lorsque nous avons appris qu'aucune organisation environnementale américaine ne s'était manifestée au cours des audiences publiques. Néanmoins, quelques Vermontois passionnés ont réussi à organiser une résistance efficace. Le MCI a assisté à toutes les audiences publiques, dès la première séance.

Dans notre lettre de remerciements aux adhérents qui accompagnait l'envoi de nos reçus d'impôt à la fin février, nous vous suggérions de bien vouloir considérer vous joindre à nous à titre de membre de soutien. A la fin d'avril, 18 membres avaient accepté notre invitation, augmentant ainsi de 110 % les contributions financières portées à cette catégorie par rapport à l'année précédente. Nous tenons à remercier les adhérents de ce groupe pour leur contribution exceptionnelle et remercions de même les autres adhérents qui les imiteront. Bien entendu, une base active et importante d'adhérents signifie plus qu'un soutien financier, cela signifie une implication concrète dans la protection de notre héritage. Le MCI va de l'avant avec un plan conçu et mis sur pied par Gisèle Lacasse Benoit, et visant à augmenter notre base d'adhérents (*voir l'article campagne de recrutement - Gisèle Lacasse Benoit*).

Au moment d'aller sous presse, il appert que la routine estivale de la patrouille du lac pourrait ne pas inclure la vente d'arbustes. Depuis l'an 2000, nous participions au programme « 10 000 arbustes » de RAPPEL visant à fournir aux résidents riverains

### President's Message

Since last year's newsletter some new challenges have surfaced while other previous challenges remain on the agenda.

One door shuts and another one opens. No sooner had we received the good news that a planned expansion to the Intersan dump appeared unlikely to succeed (*see Intersan - Tom Fletcher*) than we were alerted to the threat of a dump site expansion of similar size and potential for disaster located in Coventry, Vermont (*see Coventry - Wilder Lewis*). We alerted all members to the Coventry danger in a mailing at the end of April. We asked you to write to a select list of elected officials to express your concerns. To date, quite a few of you have sent a message indicating action had been taken on the information provided. Our thanks to all who wrote to those on the list. Having always thought of Vermont as home to the environmental movement, imagine our surprise to discover that not a single American environmental organization has showed up at any of the public hearings. However, there has been a handful of passionate individual Vermonters engaged in effective protest. MCI has attended all hearings from the start.

In our letter of appreciation enclosed with our tax receipt mailing to members at the end of February, we asked if you would consider enrolling in the Sustaining category of our membership levels. As at the end of April eighteen members had responded positively to this suggestion resulting in a 110% dollar increase over the previous year for the same group. We extend our deep appreciation to this group of members for their wonderful support and thank in advance other members who plan to do the same. Of course a large active membership means more than just financial support it means widespread participation in protecting our heritage. Conceived and executed by Board member Gisèle Lacasse Benoit, MCI has a plan to grow membership (*see Recruiting Campaign - Gisèle Lacasse Benoit*).

As we go to press it seems as though our Lake Patrol routine this summer may not include the sale of shrubs. Since 2000 we have participated with the RAPPEL programme "100,000 Shrubs" to provide lakeshore residents with well-priced shrubs to battle shore erosion. Unfortunately RAPPEL has said it will be unable to mount the programme this summer. We hope we will be able to provide our patrollers with an alternative source to pass along. For more (*see Lake Patrol - Pat Trudel*).

With respect to the MCI website, we have found that it has been more difficult than expected to keep it current and hence relevant

des arbustes à prix modique dans le but de contrer l'érosion. Malheureusement, RAPPEL nous a prévenus que le programme n'aura pas de suite cette année. Nous espérons pouvoir fournir une alternative viable à nos patrouilleurs afin de vous tenir informés (*voir le rapport de la patrouille du lac – Pat Trudel*).

Quant au site Web du MCI, nous avons découvert qu'il est plus difficile que prévu de le tenir à jour et, par conséquent, de maintenir sa pertinence auprès de nos adhérents et du public en général. Nous avons engagé de l'aide professionnelle pour nous aider à apporter des correctifs à la situation le plus rapidement possible. Nous vous remercions de votre patience d'ici là.

Le projet de développement du Parc du Mont-Orford (*voir l'article préservation du parc du Mont-Orford – Gisèle Lacasse Benoit*) a fait beaucoup parler de lui depuis un certain temps déjà avec une implication du public, des gens d'affaires, de la MRC Memphrémagog et du gouvernement du Québec. Les enjeux qui en découlent tiennent de la préservation de l'environnement et du respect des objectifs visés par les fondateurs du Parc qui ont travaillé avec tant d'ardeur et qui ont tellement sacrifié pour nous léguer cet héritage public en 1938.

Si vous m'avez lu jusqu'ici – ce que nous espérons – vous vous rendez compte que dans presque chacun de ces dossiers, le MCI a dû plaider des causes, et c'est pourquoi nous nous lançons avec un enthousiasme indéniable dans une opération sur le terrain : Opération santé du lac 2004 (*voir l'article de Robert Benoit*). Il s'agit d'une opération parmi les plus importantes (et la plus onéreuse) jamais lancées par le MCI.

Cette initiative est dirigée par Robert Benoit, membre de notre conseil d'administration, et elle a été lancée officiellement lors d'une conférence de presse fort courue le 4 mai dernier. Auparavant, Robert avait effectué une visite des maires de chaque municipalité riveraine du lac afin d'obtenir leur appui à ce projet. Les journaux ont souligné son lancement dans un concert d'éloges unanimes. Comme vous pouvez vous en douter, nous espérons attirer des dons supplémentaires pour nous aider à en défrayer les coûts.

Il arrive à l'occasion que des adhérents ou des gens du public se demandent « ce que fait le MCI? » Voilà une question qui est compréhensible puisque la plupart d'entre eux ne sont des visiteurs de la région que durant les fins de semaine et qu'ils ne peuvent donc suivre la couverture régulière que nous donnons les médias locaux électroniques et imprimés de chaque côté de la frontière. Nous sommes heureux d'avoir pu recevoir ainsi une attention si généreuse de la part des journaux, des bulletins radiodiffusés et télévisés, et même lors d'une émission d'une heure d'une chaîne câblée du Vermont !

En terminant, vous trouverez à l'intérieur de ce bulletin les noms et numéros de téléphone des administrateurs du MCI. J'ai le privilège d'être entouré de gens dynamiques et qui s'impliquent. Ils constituent la raison pour laquelle tant de travail a pu être accompli au cours des douze derniers mois et je leur dois mes remerciements les plus sincères.

*Donald Fisher*  
Président

to the needs of both our members and the public in general. We have engaged some professional help in order to correct this situation as quickly as possible. Thanks for your patience in the meantime.

The plan to develop Mont-Orford Park (*see Preserving Mont-Orford Park - Gisèle Lacasse Benoit*) has been brewing for some time now with the public, business interests, MRC Memphremagog and the Government of Québec all involved. The issues at stake are about the environment as well as keeping faith with the aims of the founders of the Park who worked hard and sacrificed much to realize this public legacy in 1938.

If you have read this far (and we hope you have) you will realize that in almost every issue MCI plays an advocacy role, so it is with great enthusiasm we undertake an operational challenge: Operation Healthy Lake 2004 (*see Operation Healthy Lake 2004 - Robert Benoit*). This is one of the largest (and expensive) undertakings ever mounted by MCI.

This initiative is headed up by Board member Robert Benoit and was formally announced at a well-attended press conference on May 4th. Prior to this, Robert had personally visited the mayors of every municipality bordering the lake to gain their endorsement for the project. Newspaper reports following the press conference were uniformly supportive. As you might expect we hope to attract special donations to help defray the costs.

Sometimes we hear from members and non-members alike who wonder: "what MCI is doing ". It is an understandable question since many are weekenders only and thus miss accounts of our actions which appear regularly in the regional press and on local TV channels on both sides of the border. We are grateful that we have been covered so generously in print, radio, TV news clips and even on an hour-long cable TV programme in Vermont!

Finally, elsewhere in this newsletter you will find the names and phone numbers of our Board of Directors. I am blessed with such an energetic and committed group of individuals. They are the reason so much has been accomplished in the past twelve months and I owe them my heartfelt thanks.

*Donald Fisher*  
President

## Opération Santé Du Lac 2004

Notre organisation, qui est vouée à la protection du lac, lance cet été un projet ambitieux qui a pour but de procéder à un inventaire complet de notre lac.

Depuis plusieurs années, de concert avec le ministère de l'Environnement du Québec, nous avons fait faire une analyse de l'eau du lac Memphrémagog, et après avoir amassé de nombreuses informations pertinentes, le temps est venu de pousser nos recherches un peu plus loin.

M.C.I. a donc décidé, après consultations avec des experts, d'orienter ses recherches vers les algues et les sédiments qui se trouvent tout autour de notre lac. Ainsi, nous serons en mesure de mieux comprendre les phénomènes de l'invasion par les plantes aquatiques et la sédimentation. L'inclusion de ces deux phénomènes dans nos analyses nous permettra de dresser un portrait plus révélateur de l'état de santé du lac Memphrémagog et mettra en évidence les problèmes que nous devons cibler.

Nous avons demandé à Jacques Boisvert, personnalité de la région qui connaît notre lac « à fond » et « père » du sympathique monstre Memphré, d'agir à titre de président d'honneur de notre projet *Opération Santé Du Lac 2004*. Notre ami Jacques, qui a fait plus de 6000 plongées dans les eaux du lac, a accepté avec enthousiasme, de parrainer notre équipe lors de ce vaste inventaire.

C'est ainsi que votre organisation a signé un protocole d'entente avec le « RAPPEL » (Regroupement des Associations pour la Protection de l'environnement des Lacs et des Cours d'eau du Haut Bassin de la Saint-François). Au cours des 15 dernières années, ce regroupement a mené de tels projets d'inventaire dans plus de 30 lacs de notre région.

Aussi, au cours de l'été, vous aurez l'occasion de voir une équipe de cinq professionnels en écologie travailler sur le lac, ce pour une période de huit à dix semaines, selon le bon vouloir de Mère Nature, et sous la supervision de la biologiste Camille Rivard Sirois.

Les 140 kilomètres de rives du lac situés du côté canadien seront évalués à chaque cent mètres en bordure du lac; trois plongeurs y prélèveront un certain nombre de données. Le premier plongeur s'exécutera à un mètre de profondeur du bord de la rive, le deuxième à deux mètres de profondeur, et le troisième à trois mètres de profondeur, à la recherche de plusieurs informations : d'abord la profondeur des sédiments et leur nature, ensuite la densité et le type d'algues rencontrées. Ces informations seront colligées par notre biologiste responsable du projet, qui sera sur place, accompagnant nos plongeurs. Cette opération sera également complétée par des photos aériennes et des analyses de laboratoire d'une dizaine de carottes de sédiments répertoriées sur le lac.

Nous voulons nous assurer que le processus technique que nous suivrons tout au cours de l'été soit sans faille, afin de pouvoir répondre aux questions que nous nous posons tous : Que peut-on faire contre la multiplication des algues et la problématique des sédiments dans notre lac ?

M.C.I. a donc demandé à Jean-Marie Bergeron, professeur, biologiste et ex-directeur de la chaire d'Environnement de l'Université de Sherbrooke, de superviser toute l'opération, sur une base scientifique. Nous le remercions pour son dévouement et son implication bénévole dans un projet visant la protection environnementale du lac Memphrémagog.

Il est de notre intention de réaliser un cédérom interactif destiné aux jeunes de la région. Sur invitation de votre part, les membres de la patrouille du lac du M.C.I. se feront un plaisir d'expliquer la vie du lac, les impacts des activités humaines, ainsi que les moyens à prendre pour enrayer sa détérioration.

## Operation Healthy Lake 2004

This summer, our organization, which is dedicated to the safekeeping of our Lake, is launching an ambitious new project aiming at establishing a complete inventory of our Lake.

Over the past several years, MCI has participated, in collaboration with the Provincial Environment Ministry, in water sampling campaigns on Lake Memphremagog which has in turn allowed us to collect a great amount of pertinent data. However, the time has come to go a bit further.

MCI has therefore decided, after consultation with experts, to lead its research towards algae and the sediments found all around our Lake. Thus, we will be better able to understand the phenomena associated with the invasion of aquatic plants and sedimentation. The inclusion of these two phenomena in our analyses will allow us to draw a more complete picture of the state of health of Lake Memphremagog and will shed light on the problems we have to target.

We asked Jacques Boisvert, a known personality in the area who knows our lake "from the bottom up" and "father" of Memphre the Lake monster, to act as president of Honour of our project titled *Operation Healthy Lake 2004*. Our friend Jacques, who dove more than 6,000 sorties in the waters of the Lake, agreed enthusiastically to be ambassador for the team we assembled for this large inventory of the bottom of our Lake.

Our organization then signed an agreement protocol with RAPPEL (Regroupement des Associations pour la Protection de l'Environnement des Lacs et Cours d'Eau du Haut-Bassin de la Saint-François). For the past fifteen years, this association has sponsored such projects on over 30 lakes in our area.

Thus, over the next summer, you will see a team of five professionals in the field of Ecology working on the Lake, for a period varying from eight to ten weeks, depending on Mother Nature's good will, under the supervision of Camille Rivard-Sirois, biologist.

The 140 kilometres of shoreline located on the Canadian side will be evaluated each 100 meters; three divers will gather a certain amount of data. The first diver will take his readings at a one-metre depth. The second at a two-metre depth, and the third at a three-metre depth, gathering multiple information: first the depth of the sedimentation and its nature, then the density and the type of algae encountered. This data will be collected by the biologist at the head of our team who will be on the spot, along with the divers. This operation will be completed by aerial photography and laboratory analyses of about ten carrots of sediments taken from various sites on the Lake.

We want to make sure that the technical process used throughout the summer is exempt of any failings so that we can answer the questions we're all asking ourselves: What can we do to prevent algae growth and sedimentation problems in our Lake?

Therefore, MCI asked Jean-Marie Bergeron, professor of Biology and ex-director of the Environment Chair at the University of Sherbrooke to supervise the whole operation from a scientific standpoint. We wish to thank him for his dedication and his involvement on a voluntary basis in a project which aims at safekeeping the environment of Lake Memphremagog.

It is our intent to make an audiovisual presentation on CD-ROM destined to the youth of our area. Upon your invitation, the members of the MCI Lake Patrol will be happy to provide a visit and explain life in and around the Lake, the impacts of human activity and the necessary means to prevent its further deterioration.

Alors que nous mènerons ce vaste inventaire, la M.R.C. Memphremagog poursuivra les analyses d'eau à la sortie de chaque tributaire, et ce, cinq fois pendant l'été, dont une fois lors d'une crue importante. Comme par les années passées, le MCI poursuivra son programme d'échantillonnage d'eau avec le ministère de l'Environnement du Québec.

Que ferons-nous de toutes ces informations ? D'abord elles seront colligées par des experts. Puis, un rapport important accompagné de cartes et de photos sera produit, dressant un portrait global de la situation et nous indiquant les zones les plus problématiques.

À partir de ces informations, nous espérons pouvoir trouver la provenance des sédiments et la source de prolifération d'algues. Le MCI informera les riverains de l'état de santé de leur lac, ainsi que des actions concrètes qui devront être entreprises dans les années à venir afin d'améliorer la situation et de circonscrire les sources de cette détérioration.

De là, tous ensemble, propriétaires, villégiateurs, agriculteurs, travailleurs du bois, propriétaires de terrains de golf, propriétaires de marinas, de camping, de sites d'enfouissement de déchets, utilisateurs de bateaux et administrateurs publics, nous devons tous nous demander : Personnellement, que puis-je faire pour arrêter la dégradation de « mon lac » ?

Croyant déjà connaître un bon nombre de pistes à suivre, nous aurons en notre possession pour l'été 2005, un outil important nous permettant d'entamer la deuxième phase de notre projet, celle visant à changer un certain nombre de nos comportements et de nos façons de faire tout autour du lac.

En résumé, nous vous invitons à saluer nos plongeurs et notre biologiste qui oeuvreront devant chez-vous cet été. Vous serez tenus au courant de l'évolution des travaux par l'intermédiaire des journaux, et soyez assurés que M.C.I. relève ce défi avec beaucoup d'enthousiasme dans ce grand projet qu'est **Opération Santé Du Lac 2004**.

*Et, qui sait, peut-être aurons-nous l'occasion de faire la connaissance de Memphré !?!*

N'hésitez pas à entrer en contact avec nous pour toute information au sujet de notre **Opération Santé Du Lac 2004**.

*Robert Benoit*  
Administrateur

*La plupart d'entre nous possédons une installation septique privée qui peut s'avérer une source de pollution importante pour le lac. Selon une estimation, jusqu'à 30% de ces installations ne répondraient pas aux normes exigées. N'hésitez pas à entrer en contact avec les autorités municipales compétentes si vous croyez que votre installation ne fonctionne plus convenablement.*

## **Campagne de recrutement 2004**

Nous lançons cette année une vaste campagne de recrutement afin d'augmenter de 10% le nombre de nos adhérents. Pourquoi une telle campagne ? Nous voulons rallier parmi nous les gens qui sont intéressés à protéger le lac Memphremagog et les inviter ainsi à poser un geste concret pour la préservation de notre patrimoine naturel. Durant toute l'année, nous devons faire plusieurs représentations dans des dossiers régionaux et la force de notre organisme réside dans le nombre de ses adhérents et leur implication. Finalement, devant les nouveaux défis qui se présentent à nous, les multiples projets que nous devons réaliser et

As we draw up this inventory, the Memphremagog MRC will carry out its water sampling at the mouth of each tributary, five times throughout the summer, and once right after an important rainfall. As in past years, MCI will keep its own water sampling program going along with the Provincial Ministry of the Environment.

What will we do with all this information? First, the data will be gathered by experts. Then an important written report will be handed in, along with maps and photos, drawing up a general chart of the situation and clearly indicating the most problematic areas.

From this information, we hope to find where the sediments come from and the source behind algae proliferation. MCI will thereafter inform shoreline residents of the health of the Lake, and highlight the concrete measures which should be used to help improve the situation as well as circumscribe the sources of deterioration.

Once in that position, all together, owners, visitors, farmers, forestry workers, golf club operators, marina & camping owners, landfill managers, boat owners and public administrators, we must ask ourselves: Personally, what can I do to help stop the degradation of "my" Lake?

We now have a few hints on a good number of tracks to follow; afterwards, we will have in our possession an important tool which will enable us to launch the second phase of our project in 2005: the one that will help us change some of our behaviours and ways around the Lake.

In short, we invite you to say hello to our divers and our biologist who will work in front of your house this summer. We will make information available through the media and rest assured that MCI will face this challenge with lots of enthusiasm in this great project of ours which is **Operation Healthy Lake 2004**.

*And who knows? Maybe we'll even get a sneak peak of Memphre?*

Don't hesitate to contact us if you want information on **Operation Healthy Lake 2004**.

*Robert Benoit*  
Board Member

*Most of us use private septic systems for our waste and these can be a major source of lake pollution. Estimates are that as many as 30% are seriously substandard. Contact your town hall for advice if you sense your system is failing.*

## **2004 Recruiting Campaign**

This year, we are launching an extensive recruiting campaign in order to increase our membership numbers by 10%. Why such a campaign? Because we want to rally to us all people concerned with protecting Lake Memphremagog and invite them to take an active part in preserving our natural heritage. All year long, we must make many presentations in a number of regional cases and the strength of our organization will lie in its number of members and in their involvement. Finally, as new challenges arise, as potential threats to the Environment appear and with the multiple projects we have undertaken, we must count more than ever on the generosity of our members to be able to finance our actions.

les luttes environnementales incessantes, il nous faut compter plus que jamais sur la générosité de nos adhérents pour le financement de notre action.

Comme vous avez pu le constater, nous avons préparé une nouvelle brochure pour mieux nous faire connaître. Celle-ci fut distribuée dans les municipalités de Georgeville, d'Ogden et d'Austin. Nous avons l'intention de poursuivre notre campagne dans les autres municipalités au cours de l'été et de l'automne. Nous tenons à nous excuser auprès de ceux qui ont reçu la brochure deux fois suite à l'utilisation de l'envoi de masse, celui-ci constituant notre seul moyen de rejoindre rapidement tous les résidents.

Si vous croyez en notre action, vous pouvez nous aider en invitant un voisin ou un ami à adhérer à notre dynamique organisme, en utilisant le formulaire ci-joint. Vous pouvez aussi communiquer avec moi ou avec un des membres du conseil, en tout temps ; il nous fera plaisir de répondre à vos questions.

Un grand nombre d'adhérents et des administrateurs dynamiques sont deux éléments indispensables pour qu'un organisme comme le nôtre soit représentatif de son milieu et qu'il puisse se démarquer dans la réalisation de ses actions. Le MCI a besoin de vous !

Au moment d'aller sous presse, alors que notre campagne de recrutement est amorcée depuis deux semaines, déjà 25 nouveaux membres ont joint nos rangs. Nous sommes confiants d'atteindre notre objectif!

*Gisèle Lacasse Benoit*  
Administratrice

## Coventry

Durant l'hiver qui vient de se terminer, le MCI s'est impliqué au sein d'un mouvement d'opposition à l'agrandissement d'un site d'enfouissement de déchets situé tout près de Newport, dans le Vermont, à un jet de pierre à peine du lac Memphremagog. Déjà que ce site est situé dans un endroit insensé pour un tel usage, voilà que l'on propose d'en agrandir la superficie pour qu'il puisse recevoir toutes les ordures municipales de l'État du Vermont, une menace sérieuse à la qualité de notre eau.

Au cours d'audiences publiques tenues dans ce dossier par l'état du Vermont, Donald Fisher, président du MCI, a fait part de la préoccupation de notre association de constater qu'un tel site est situé à l'intérieur même du bassin versant du lac. Il a aussi fait connaître notre opposition à tout agrandissement, déclarant que la technologie proposée demeure expérimentale à long terme et que, considérant que ce site existera au-delà de cent ans, nos préoccupations quant à une éventuelle fuite de matières dangereuses dans les eaux du lac Memphremagog sont aussi réalistes que pertinentes. « La pollution des eaux internationales du lac Memphremagog aura un impact funeste sur tous ceux qui bénéficient de ce lac, de façon récréative ou économique, ou qui en dépendent pour leur eau potable. Ce sont ces gens et ces communautés que le MCI est venu représenter ici » a-t-il ajouté.

Après avoir discuté avec divers intervenants, et afin d'éviter les frais prohibitifs associés aux démarches juridiques et aux tests d'ingénieurs, le MCI a retiré sa demande auprès des autorités du Vermont d'être reconnu comme partie officielle au débat pour travailler plutôt de concert avec la MRC Memphremagog et la ville de Sherbrooke. Ces dernières instances ont obtenu une place à la table des discussions et continuent à suivre le projet de près afin d'influencer la décision dans ce dossier.

As some of you will have noticed, we have put up a new brochure in order to make ourselves better known. It was distributed in the municipalities of Georgeville, Ogden and Austin. We are planning to visit other lakeshore municipalities throughout the upcoming summer and fall. We wish to apologize to all who received this brochure twice after we used a bulk mailing system: this type of mailing remains the only rapid way for us to be able to reach all residents.

If you believe in our action, you can help us by inviting a neighbour or friend to join our organization and filling out the membership slip enclosed in this letter. You can also communicate with me or any member of the Board, whenever it suits you; we will gladly answer your questions.

A great number of members as well as dynamic Directors are two indispensable ingredients for an organization like ours to become representative of its milieu and to be able to stand out while reaching its objectives. The MCI needs you!

As we go to press our recruiting campaign has been underway for two weeks and to-date we have signed up twenty five new members. We are optimistic about reaching our target!

*Gisèle Lacasse Benoit*  
Board member

## Coventry

Over this past winter MCI has been involved in opposing the expansion of a waste dump on the outskirts of Newport, Vermont and a stones-throw from Lake Memphremagog. This is a crazy place to site a garbage dump and we feel that plans to expand it to a capacity capable of handling all of Vermont's municipal waste poses a significant threat to our water quality.

Donald Fisher, MCI President, told the State of Vermont hearings that MCI was troubled by the existence of the Coventry landfill site within the lake's watershed and opposed any expansion. Further, he stated the suggested technology is unproven over the long term and given the reality that this dump will exist for more than a hundred years, concerns of it leaking polluting agents into Lake Memphremagog are realistic and reasonable, adding: "The polluting of the international Lake Memphremagog will have dire consequences for all who use it for recreational and commercial purposes and those who might have to rely on it for drinking water. These are the residents and communities that MCI is mandated to represent."

After discussions with other concerned parties, and to avoid heavy legal and engineering costs, we withdrew our formal request for party status and are working with Memphremagog MRC and The Town of Sherbrooke. They have been granted status and continue to study the project in an attempt to influence the expansion.

On February 27, 2004, MCI passed the following resolution and forwarded it to elected representatives in positions of influence:

**WHEREAS** Memphremagog Conservation Inc. is constituted to represent and protect the environmental and quality of life concerns of residents within the Lake Memphremagog watershed,

Le 27 février dernier, MCI a adopté la résolution ci-dessous et l'a fait parvenir aux élus susceptibles d'influencer la décision à prendre.

**CONSIDÉRANT QUE** Memphrémagog Conservation Inc. a été créé pour protéger les intérêts environnementaux et la qualité de vie des résidents de la région du bassin versant du lac Memphrémagog;

**CONSIDÉRANT QUE** la compagnie Casella Waste Systems a annoncé son intention d'augmenter la taille et le débit de son dépotoir de Coventry au Vermont, dépotoir situé à l'intérieur du bassin versant du lac Memphrémagog;

**CONSIDÉRANT QUE** l'implantation de tels sites d'enfouissement est permanente et que la technologie que la compagnie s'apprête à utiliser n'a pas fait ses preuves en matière de protection de l'environnement ;

**CONSIDÉRANT QUE** la moindre pollution du lac Memphrémagog en provenance de ce site d'enfouissement aura des répercussions négatives sur la prospérité économique et la qualité de vie des résidents de la région ;

**II EST PROPOSÉ ET RÉSOLU UNANIMEMENT** que le conseil d'administration du Memphrémagog Conservation Inc., au nom des milliers de citoyens qu'il représente, en appelle à la ville de Coventry, l'État du Vermont, la province de Québec et aux deux gouvernements fédéraux respectifs, pour qu'ils reconnaissent la menace environnementale qui pèse sur le lac Memphrémagog et adoptent les mesures nécessaires pour mettre un terme aux projets d'agrandissement du dépotoir de Coventry au Vermont.

*Wilder Lewis*  
Vice-président

*Autant que possible, évitez d'utiliser des produits contenant du phosphate. Par exemple, n'utilisez votre lave-vaisselle que lorsqu'il est rempli à capacité. Chaque livre de phosphate qui se retrouve dans le lac produit 10 000 livres d'algues et de plantes aquatiques !*

## **Les faisans de Province Island polluent le lac**

Le problème des faisans de Province Island s'échappant et se noyant dans le lac Memphrémagog a été porté à l'attention du MCI pour la première fois en 2002. L'an dernier, la situation a semblé empirer. Des résidents d'Ogden ont repêché des centaines de carcasses sur une bande riveraine de plusieurs kilomètres, et les membres de la brigade de pompiers de la municipalité ont estimé avoir ramassé à eux seuls entre 200 à 300 oiseaux, morts ou sur le point de se noyer.

Les médias ont abondamment parlé de l'affaire et des résidents riverains ont dit dans une pétition adressée au conseil municipal d'Ogden leur « dégoût pour ce qui passe pour du sport alors qu'il s'agit d'un massacre injustifié de faisans ». Le MCI a lui aussi réagi en adoptant une résolution condamnant la chasse annuelle sur l'île en question comme une source aberrante de pollution pour le lac. La résolution est libellée comme suit :

**CONSIDÉRANT QUE** la chasse annuelle au faisan sur Province Island entraîne la libération de milliers d'oiseaux sur une île de 77 acres de superficie;

**CONSIDÉRANT QUE** des centaines de ces faisans parviennent à s'échapper et meurent dans le lac Memphrémagog à chaque année;

**AND WHEREAS** a major expansion in size and tonnage is being planned by Casella Waste Systems for the Coventry, Vermont waste management site within the Lake Memphremagog watershed.

**AND WHEREAS** such waste sites are forever and the proposed technology for this dump expansion is unproven in protecting the environment,

**AND WHEREAS** any pollution of Lake Memphremagog by the operations of this waste management site will negatively affect the economic prosperity and quality of life of residents around the lake, therefore be it

**RESOLVED** that The Board of Directors of Memphremagog Conservation Inc., representing thousands of concerned citizens, call on the Town of Coventry, the State of Vermont, the Province of Québec, and both national governments, to recognize the potential environmental threat to Lake Memphremagog and take all necessary actions to halt expansion plans to the waste management site in Coventry, Vermont.

*Wilder Lewis*  
Vice-President

*Consider doing everything possible to avoid products containing phosphates. For example, use your dishwasher only when you have a full load. One pound of phosphates entering the lake will grow 10,000 lbs of weeds and algae!*

## **Province Island pheasants pollute lake**

The problem of pheasants from Province Island escaping and drowning in Lake Memphremagog was first brought to MCI's attention in 2002. In 2003, the problem seemed to be worse. Local Ogden residents fished out hundreds of carcasses along several kilometres of lakeshore, and members of the Stanstead Fire Department alone estimated they retrieved two to three hundred birds, both dead and drowning.

Amidst media frenzy and howls of protest from lakeshore residents, who presented a petition to Ogden Council expressing "their disgust of the wanton killing of pheasants under the guise of sport," Memphremagog Conservation passed its own resolution condemning the annual pheasant shoot on the island as an undue source of pollution to the lake. The MCI resolution reads as follows:

**CONSIDERING** that the yearly pheasant shoot on Province Island entails the release of thousands of birds on a 77-acre island;

**CONSIDERING** that hundreds of these pheasants escape and die in Lake Memphremagog every year;

**CONSIDERING** that these pheasant carcasses washing up on the Ogden lakefront is a major source of concern to lakeshore residents;

**CONSIDÉRANT QUE** les carcasses de ces faisans sont ensuite rejetées sur les berges de la municipalité d'Ogden et constituent de la sorte une source importante de tracas pour les riverains;

**CONSIDÉRANT QUE** le lac Memphrémagog est notre héritage le plus précieux et qu'il nous incombe à tous d'empêcher sa pollution afin qu'il demeure une source de plaisirs pour chacun;

**Le Memphrémagog Conservation Inc.** déclare que cette chasse sous sa forme actuelle est une source inacceptable de pollution du lac Memphrémagog, et demande aux autorités compétentes aux niveaux local et provincial de s'assurer que cette pollution prenne fin.

L'automne dernier, le conseil des élus d'Ogden a tenu une rencontre avec des représentants du ministère de l'Environnement, des propriétaires riverains et des représentants de Province Island. Les concessions consenties par les propriétaires de Province Island sont les suivantes : le calibre des armes de chasse utilisées sera modifié et les résidents riverains auront dorénavant une ligne téléphonique mise à leur disposition s'ils désirent se plaindre. Il est présentement hors de question que la chasse cesse ou qu'elle diminue en intensité (soit par une réduction du nombre de jours qui y sont consacrés ou encore par une diminution du nombre d'oiseaux relâchés dans l'île). En décembre 2003, les élus d'Ogden ont adopté une résolution à l'effet que la municipalité a pris « toutes les mesures nécessaires pour s'assurer qu'on ramasse les carcasses des faisans le long des berges et dans le lac dès qu'elles sont trouvées, seul recours vue la juridiction » en vigueur dans la municipalité.

En d'autres termes, les faisans vont continuer à mourir dans le lac Memphrémagog. Le MCI, bien entendu, suit la situation de près.

*Matthew Farfan*  
Administrateur

### **Préservation du Parc du Mont-Orford**

En novembre 2002, le MCI déposait un mémoire lors de la consultation publique du ministre délégué à la Faune et aux Parcs, sur le projet de modifications du Parc du Mont-Orford, demandant la tenue d'audiences publiques du BAPE (Bureau d'audience publique en environnement). Suite à cette audience, le projet de développement, auquel 75% des mémoires présentés s'opposaient, fut mis sur la glace. Depuis, ce dossier a fait couler beaucoup d'encre. Des modifications au projet d'origine furent apportées par de nouveaux actionnaires. Il est question, entre autre, de construire 1400 unités d'habitation, dont 600 au pied des pentes, en bordure de la seule partie actuellement protégée des rives du ruisseau Castle. Ce projet a reçu l'appui de groupes favorables au développement économique (Chambre de commerce, CLD), mais il a aussi rencontré l'opposition unanime des groupes environnementaux de la région. De plus, l'Union Québécoise pour la Conservation de la Nature ainsi que la Société pour la Nature et les Parcs du Québec se sont récemment unis à nous dans notre opposition. Une importante voix s'est aussi fait entendre contre ce projet, celle du journaliste du Devoir, monsieur Louis-Gilles Francoeur, une autorité en matière d'environnement qui a rédigé plusieurs articles révélant des faits troublants. Selon lui :

« Les inventeurs du développement durable ont plutôt élaboré une mesure précise pour jauger ce développement : celui-ci ne doit pas altérer la capacité d'autoreproduction des écosystèmes! En somme, les limites du développement économique sont celles de la protection des espèces vivantes. Dans le cas des parcs, la discussion ne devrait même pas avoir lieu. [...] Cette transaction

**CONSIDERING** that Lake Memphremagog is our most precious legacy and that it is incumbent on all of us to keep it free from pollution and a source of enjoyment to all;

**MEMPHREMAGOG CONSERVATION INC.** considers this shoot in its present form to be an unacceptable source of pollution to Lake Memphremagog and calls upon our local and provincial authorities to ensure that this pollution does not continue.

Last fall, Ogden Council held a meeting with officials from the Provincial Ministry of the Environment, lakeshore homeowners, and officials from Province Island. The concessions extracted from Province Island are the following: changing the calibre of the weapons used in the shoot and providing lakeshore residents with a phone number they can call to complain. There are absolutely no plans to stop the shoot or reduce its intensity (either in terms of the number of birds kept on the island or the duration of the shoot). In December 2003, Ogden passed a resolution stating that it has taken "all necessary measures to ensure that pheasant carcasses are removed from the lake and shore as soon as they are found, and that this is the only possible action that it may undertake in accordance with its jurisdiction."

In other words, pheasants will keep dying in Lake Memphremagog. Needless to say, Memphremagog Conservation will keep monitoring the situation.

*Matthew Farfan*  
Board member

### **Preserving Mont-Orford Park**

In November 2002, MCI presented a brief during public consultations held by the Ministry of the Environment on the proposed modifications to Mont-Orford Park, asking the Ministry that environmental public hearings (BAPE – Bureau d'audience publique en Environnement) be held. After these consultations, the said project – which 75% of the briefs presented opposed – was put on ice. Since then, the project has attracted a lot of media attention. Modifications to the original project have been presented by new shareholders. One idea, among others, is to build 1,400 housing units, of which 600 are to be located at the foot of the ski slopes, along the only zone of Castle Brook to be currently protected. This project has received a few endorsements (Chamber of commerce, CLD), but has also met the unanimous opposition of all the environmental associations in the area. Furthermore, Québec's Union for the Conservation of Nature and the Provincial Society for Nature and Parks recently joined us in our fight. Another loud voice was heard against this project when one of Le Devoir's journalists, Mr. Louis-Gilles Francoeur – a specialist in the environmental field – revealed disturbing facts. According to him:

"The inventors of durable development came up with a rather precise way of assessing this type of development: it must in no way alter the ecosystems' capacity for autoreproduction. In short, the limits of economic development are the limits of protecting live species. In the case of parks, the discussion should not even take place. [...] This transaction is going against the most primary of principles in conservation since it plans on putting a housing project within the boundaries of a national park which should be protected by a buffer zone since the heavy equipment already on

est à l'évidence contraire aux principes les plus élémentaires de la conservation car elle prévoit un développement immobilier à l'intérieur d'un parc qu'il faudrait plutôt protéger par une zone tampon compte tenu des équipements lourds qui constituent un passif à éponger [NDLR – le centre de ski]. Le précédent créé ici sera non seulement imité, tout comme le cas d'Orford s'inspire de celui de Mont-Tremblant, il est déjà en train de transformer notre politique des parcs nationaux. »\*

Le débat sur le développement du Mont-Orford, comme toutes les luttes environnementales, en est un entre deux visions sociales qui s'opposent : le développement économique *versus* la protection de l'environnement. Dans ce dossier, il est difficile de rallier ces deux visions puisqu'on ne peut pas faire les deux, il nous faut donc faire un choix.

Le MCI est préoccupé par ce projet de développement car la montagne est située dans le bassin versant du lac, et une analyse du bassin versant révèle bien l'importance de la montagne et des affluents du lac Memphremagog qui traversent son territoire. Le ruisseau Castle, qui se jette dans la baie de Magog, a subi de lourds dégâts durant de nombreuses années en raison de l'apport considérable de sédiments suite à la déforestation du Mont-Giroux, un des trois sommets de la station de ski du Mont-Orford. Le MCI a entrepris à ses frais, en 1998, une analyse des dégâts causés au ruisseau et à son embouchure, ce qui a mené à des travaux de stabilisation des rives menés par le canton de Magog et d'autres partenaires. La construction de ces 1400 habitations et la construction de nouveaux stationnements entraînera le déboisement d'une grande superficie de forêt et nuira au rôle naturel de rétention des eaux lors de la fonte des neiges et des fortes pluies, ce qui viendra accentuer encore plus le problème d'érosion.

L'argument le plus important de notre opposition à ce projet est qu'il faudra retirer du parc une partie des terrains pour permettre la construction de condos. Ceci créera un précédent irréversible dans la protection des parcs du Québec. Le principe de base de la création de ce parc était de mettre des milieux naturels et leurs écosystèmes à l'abri de tout développement. Nous croyons que le territoire du canton d'Orford est suffisamment vaste pour permettre un tel développement à l'extérieur des limites du parc.

Nous croyons aussi qu'il est important de lutter pour un principe fondamental :

***Le respect de la loi sur les parcs et le maintien de l'intégrité du Parc du Mont-Orford, notre richesse collective régionale.***

La richesse de notre région repose sur la beauté de nos sites naturels, c'est la base même de notre potentiel touristique. Un développement durable et viable impose le respect et la protection de ce qui fait notre richesse : notre milieu naturel exceptionnel. Porter atteinte à la nature, c'est détruire cette richesse irremplaçable.

La décision dans cet important dossier est entre les mains du ministre délégué à la Forêt, à la Faune et aux Parcs, Monsieur Pierre Corbeil, de même qu'entre celles du Conseil des ministres.

*Gisèle Lacasse Benoit*  
Administratrice

*La qualité de l'eau de notre lac est le principal atout que nous possédions à titre de propriétaires riverains. Un bon coup de râteau sur la rive de temps à autre est une des meilleures façons d'empêcher l'accumulation de déchets végétaux propices à la formation d'eau stagnante.*

\* Louis-Gilles Francoeur, Un développement dépassé des parcs nationaux. Article paru dans Le Devoir, vendredi 26 mars 2004.

its territory constitutes an environmental debt that remains unpaid. The precedent created in this instance will not only be imitated elsewhere – just like Mont-Orford is imitating Mont-Tremblant, it is already altering our national parks policy.”\*

The debate on Mont-Orford's development, like all environmental struggles, is one of two social visions opposing each other: economical development *vs* environmental protection. In this case, it is hard to bridge the gap between the two visions since they can't both be accomplished at the same time. In other words, we must make a choice.

MCI is concerned by this development project because the mountain is located within the boundaries of the Lake's watershed, and because studies of this watershed reveal the importance of the mountain on the tributaries that crisscross its territory. Castle Brook, which feeds into Magog Bay, has been subjected to much damage over many years due to heavy sedimentation – the result of all the trees cut down on Mont-Giroux, one of the ski station's three summits. In 1998, MCI undertook an environmental analysis of the damage done to this tributary and its mouth - covering all financial costs involved. This study led to shoreline consolidation works managed by the Township of Magog and other partners. The building of 1,400 housing units and new parking lots will necessitate the cutting down of large chunks of forest land: this will prevent natural water retention during snowstorms and heavy rains, which, in turn, will make the erosion problems even worse.

The most important argument to oppose this project is that parts of the land will be cut out of the Park's limits in order to create room for the building of condominiums. This will create an irreversible precedent in the protection of Québec's National parks. The basic principle behind creating such green spaces was to protect natural habitat and ecosystems from all types of development. We believe that the Township of Orford has more than enough space on its territory to accommodate such a development project outside of the park's limits.

We also believe it is important to fight for a fundamental principle:

***The respect of the law on National parks and the upholding of Mont-Orford's territorial integrity, our collective regional wealth***

The wealth of our area lies in the beauty of its natural landmarks; it forms the basis of our tourism potential. A durable and healthy development imposes the respect for and the protection of what makes us rich in the first place: our exceptional natural environment. To strike at its beauty is to destroy an irreplaceable source of wealth.

The decision in this important case is now in the hands of the Right Honourable Pierre Corbeil, Minister for Forests, Fauna and Parks, as well as in the hands of the Cabinet.

*Gisèle Lacasse Benoit*  
Board member

*Our lake's water quality is the biggest asset we have as property owners on Lake Memphremagog and every effort we make helps to preserve the lake. Raking your beach on a regular basis is one of the best prevention methods for silt and muck build-up in the lake.*

\* Louis-Gilles Francoeur, Un développement dépassé des parcs nationaux. Article published in Le Devoir, Friday, March 26, 2004.

## Patrouille du lac – 2004

L'été 2003 fut moins productif que les précédents en raison des vents, de la pluie et du froid, ce qui a compliqué la tâche de nos deux patrouilleurs et les a empêchés d'atteindre tous leurs objectifs. Leur mandat est de sillonner le lac afin de faire des prélèvements d'échantillon d'eau en neuf endroits, à quatre reprises au cours de l'été, ainsi que de visiter le plus de résidents riverains possible au Canada comme aux États-Unis.

Durant ces rencontres avec le public, les membres de notre personnel distribuent des exemplaires de notre bulletin d'informations et de notre code d'éthique; ils procèdent au recrutement de nouveaux adhérents, et vendent des articles de promotion : ils procurent aussi à ceux qui le désirent des informations sur la préservation de la flore riveraine, les plantes aquatiques, les pesticides et autres sujets similaires. Notre « projet jeunesse », lancé en 2002, s'est poursuivi l'été dernier, mais avec un nouveau message éducatif : enseigner aux jeunes les rudiments de la vie d'un lac, des poissons et de la végétation, message bien reçu l'an dernier et, nous l'espérons, cette année aussi. En 2003, nos patrouilleurs ont rendu visite à des enfants de la région de Georgeville et de Southière-sur-le-lac.

Grâce à la générosité de nombreuses municipalités riveraines, les patrouilleurs du MCI pourront dorénavant compter sur un nouveau moteur quatre-temps plus puissant, ce qui leur permettra d'effectuer leur travail plus rapidement tout en leur permettant de couvrir une plus grande superficie.

Le début de nos activités est prévu pour la mi-juin. D'ailleurs, n'hésitez pas à recevoir nos patrouilleurs s'ils se présentent chez vous. Si vous désirez organiser une visite, vous pouvez nous rejoindre aux numéros de téléphone ci-dessous :

Pat Trudel (450) 292-3550

David Monty (819) 847-2600

Téléphone portable de la patrouille du lac 819-620-3939

*Pat Trudel*

Administrateur

## Intersan

Après quatre années d'opposition acharnée au projet d'agrandissement du site d'enfouissement Intersan de Magog, le MCI et de nombreux autres organismes et individus impliqués dans ce dossier ont appris avec soulagement la nouvelle que le plan de gestion des déchets de la MRC a choisi une autre option que l'agrandissement de ce site.

La MRC Memphrémagog a décidé de limiter la quantité de déchets enfouis sur son territoire à ceux produits à l'intérieur de ses limites. Un des facteurs décisifs dans la prise de cette décision a été la répugnance de la MRC à courir le risque de polluer le lac Memphrémagog, la source d'eau potable de plus de 150 000 habitants de la MRC et de la ville de Sherbrooke. La menace était d'autant plus réelle que le site en question est situé directement dans le bassin versant du lac. Nul doute que le rôle que le lac joue au plan économique dans la région – qu'on pense au tourisme et aux activités récréatives - a constitué un facteur important dans la décision d'opter pour un telle politique de gestion des déchets.

Même si les alternatives au site d'Intersan demeurent inconnues, des discussions sont en cours avec les autorités d'autres MRC de la région pour en arriver à une solution. Piquée par la tournure des événements, Intersan maintient qu'elle continuera tout de même à faire du lobbying auprès des autorités provinciales pour obtenir la permission d'agrandir son site d'enfouissement pour accommoder

## The Lake Patrol – 2004

The summer of 2003 was less productive than in prior years owing to wind, rain and cold, making it difficult for our two patrollers to achieve their objectives. Their mandate is to tour the lake to take water samples at nine locations, on four occasions and visit as many residents as possible along the shore, both in Canada and the U.S.

During the encounters with the public, our staff members distribute newsletters and the lake Code of Ethics, recruit members, sell promotional items and give sources for information on shoreline preservation, aquatic plants, pesticides and other matters. Last summer saw the continuation of "Projet Jeune" started in 2002 but with a new teaching message: to inform children about the lake, fish and vegetation, which was well received and which we will continue in 2004. The areas visited in 2003 included Georgeville and Southière-sur-le-lac.

Thanks to the generosity of several municipalities around the Lake, the MCI patrollers will have a new and larger 4-stroke motor to power their boat. This should allow a wider and faster coverage of the Lake.

Activity is planned to start in mid June. Please welcome our patrollers should they come by. If you'd like a visit from the Lake Patrol, please call:

Pat Trudel 450-292-3550

David Monty 819-847-2600

Or the Lake Patrol's cell phone number 819-620-3939

*Pat Trudel*

Board member

## Intersan

Following four years of strenuous opposition to the proposed expansion of the Intersan Magog dump site, MCI along with other organizations and concerned individuals welcomed the news that MRC Memphrémagog's waste management plan chose a path which did not include the expansion of the dump site.

MRC Memphrémagog decided to limit the quantity of waste deposited on its territory to that generated within its own boundaries. Other factors influencing the MRC decision included a reluctance to risk polluting the waters of Lake Memphrémagog a source of drinking water for over 150,000 citizens in the MRC and the City of Sherbrooke; a real threat given that the dump site in question is situated directly on the watershed of the lake. No doubt the role the lake plays in the economic life of the region with tourism and recreational activities played a part in the waste management decision.

Although it is not yet decided what the final alternatives to the Intersan dump site will be, talks are being held with neighbouring MRCs to arrive at a solution. Stung by the turn of events, Intersan maintains it will continue to lobby the Provincial Government to allow an expansion to the site in order to take in waste from

des sources venant de l'extérieur de la MRC Memphrémagog. Même si ce scénario demeure envisageable, il est néanmoins peu probable que Québec renverse la décision des autorités de la MRC Memphrémagog et des 18 municipalités sur son territoire.

*Tom Fletcher*  
Secrétaire

*Aménagez une « bande vivante » le long de la rive de votre propriété. Les arbustes, arbres, buissons et fleurs sauvages jouent tous un rôle important dans l'élimination naturelle des sédiments qui parviennent au lac suite à de l'érosion, en permettant la percolation du sol – nettoyant ainsi l'eau de surface et renouvelant les réserves de la nappe phréatique.*

## Calendrier MCI

Nous aimerions produire un calendrier à partir d'images de gens profitant de la vie sur le lac Memphrémagog. Nous ne cherchons pas tant à assembler des oeuvres d'artistes que des photographies montrant des gens autour du lac, faisant ce qu'ils aiment le plus : nager, pêcher, admirer le coucher du soleil ou s'asseoir au bout du quai, les pieds dans l'eau. Les photographies doivent être datées, signées par leur auteur et doivent faire mention de l'endroit du lac où elles ont été prises. Un peu d'information sur vous et votre famille serait également apprécié mais veuillez noter qu'il est important de nous faire parvenir votre adresse de même qu'un numéro de téléphone où l'on peut vous contacter au cas où votre photographie serait sélectionnée.

Toutes les soumissions deviennent la propriété du MCI et nous souhaitons commencer à recevoir les photographies dans les plus brefs délais. Le temps est venu de dépoussiérer les albums de photos qui contiennent tant de vos précieux souvenirs, et de choisir les meilleures photographies pour nous les faire parvenir à l'adresse suivante : C.P. 70, Magog, Québec, J1X 3W7. Si l'une de vos oeuvres est choisie, vous recevrez gratuitement une adhésion d'un an au MCI.

*Wilder Lewis*  
Vice-président

## Membres en poste du conseil de MCI

*Les membres du conseil d'administration 2003-2004:*

Donald Fisher, Président Austin, 819-843-4102	Bruno D'Anglejan Georgeville, 819-843-6365
Wilder Lewis, Vice-président Austin, 450-538-2096	Odette Drouin Potton, 450-292-5565
Jacques Charbonneau Vice-président Magog, 819-847-0992	Matthew Farfan Stanstead, 819-876-5987
Jean-Claude Duff, Trésorier Austin, 819-843-2131	Gisele Lacasse Benoit Austin, 819-868-1369
Tom Fletcher, Secrétaire Magog, 819-868-8890	Jan Lundgren Austin, 450-292-3964
Robert Benoit Austin, 819-868-1369	David Monty Austin, 819-847-2600
Andy Cowell Georgeville, 819-847-0668	Pat Trudel Potton, 450-292-3550
	John Ward Newport, 802-334-6022

Vous pouvez nous contacter à [info@memphremagog.org](mailto:info@memphremagog.org)

outside the limits of MRC Memphrémagog. While this scenario could happen, it would seem unlikely Québec would rule against the wishes of MRC Memphrémagog and its 18 municipalities.

*Tom Fletcher*  
Secretary

*Develop a "ribbon of life" along the shoreline of your property. Shrubs, trees, grasses and wildflowers all play a role in removing sediments from the surface runoff and promoting is percolation into the soil - cleaning the water and recharging the groundwater supplies.*

## MCI Calendar

We'd like to produce a calendar with images of people enjoying life on Lake Memphremagog. We're not looking so much for "beautiful pictures". Rather we'd like to collect photographs of people around the lake doing what we all enjoy: Swimming, sailing, fishing, watching the sunset, or just dipping our toes in the water off the end of the dock. The photos should be dated and include the name of the person and where on the lake the shot was taken. Something about your family would also be nice but an address or phone number must be included so that we can contact you for more information if the picture is selected.

All submissions become the property of MCI and we'd like to begin the collecting now. So dig out all those old summer pictures that have special memories for you, pick the best, and send them to me at Box 70, Magog, Qc. J1X 3W7. If we chose your photo, you get a free one-year MCI membership.

*Wilder Lewis*  
Vice-President

## MCI's board members

*MCI's board members at the present time are :*

Donald Fisher, President Austin, 819-843-4102	Bruno D'Anglejan Georgeville, 819-843-6365
Wilder Lewis, Vice-president Austin, 450-538-2096	Odette Drouin Potton, 450-292-5565
Jacques Charbonneau Vice-president Magog, 819-847-0992	Matthew Farfan Stanstead, 819-876-5987
Jean-Claude Duff, Treasurer Austin, 819-843-2131	Gisele Lacasse Benoit Austin, 819-868-1369
Tom Fletcher, Secretary Magog, 819-868-8890	Jan Lundgren Austin, 450-292-3964
Robert Benoit Austin, 819-868-1369	David Monty Austin, 819-847-2600
Andy Cowell Georgeville, 819-847-0668	Pat Trudel Potton, 450-292-3550
	John Ward Newport, 802-334-6022

You can reach any of us at [info@memphremagog.org](mailto:info@memphremagog.org)

## Numéros de téléphone utiles : *Useful telephone numbers:*

Ministère de l'environnement de l'Estrie : <b>819-820-3882</b>	Urgence environnement : <b>866-694-5454</b>	Urgence Faune : <b>800-463-2191</b>
---	--	--

## Ce n'est qu'un au revoir

Nous avons appris avec regret à la fin de mars que Lise Castonguay, notre secrétaire administrative durant les douze dernières années, désirait quitter son poste au MCI afin de «passer le flambeau à quelqu'un d'autre».

Le lien qui unit Lise au MCI est unique. Nommée administratrice au sein du conseil en 1983, elle a été impliquée au cours des neuf années suivantes dans les dossiers de l'heure : l'opposition à un projet de site d'enfouissement de déchets nucléaires dans le nord du Vermont et la lutte contre l'implantation d'une entreprise de location de chalets-péniches sur le lac, pour ne nommer que ceux-là, ont fait partie des nombreux combats auxquels elle a pris part.

En 1992, elle fut nommée gouverneure du MCI, devenant une des rares personnes à recevoir ce titre. Cette année-là, elle a quitté son poste au conseil d'administration pour occuper le poste de secrétaire administrative du MCI. En un peu plus de 21 ans, Lise a travaillé avec neuf présidents et apporté son aide inestimable à plus d'une centaine d'administrateurs ayant siégé au conseil.

Son apport au MCI a été rien de moins qu'exceptionnel. Elle a assuré une stabilité au fil des changements de l'exécutif et a su nous prodiguer de sages conseils tout en nous faisant avancer lorsque nous en avons besoin.

Notre tristesse de la voir partir est amoindrie par sa promesse de ne pas nous abandonner. Elle demeurera en contact.

Nous lui souhaitons santé et bonheur, et lui offrons des remerciements venus du cœur de notre part à tous, pour ne jamais avoir ménagé ses efforts durant 21 ans.

*Donald Fisher*  
Président

## Au revoir but not goodbye

In late March of this year we learned with regret that Lise Castonguay, our standing Secretary and Administrator for the last twelve years wished to retire from her MCI duties and "pass the torch to someone else".

Lise's association with MCI is unique. Becoming a member of the Board in 1983, she was fully involved for the next nine years in MCI issues of the day: the proposed nuclear waste dump in Northern Vermont and the threatened establishment of a houseboat rental business on the Lake, to name just two from a host of battles.

In 1992 she was made a Governor of MCI, one of only a handful to be so honoured. Also in 1992 she retired from the Board to become our standing Secretary and Administrator. Over a span of twenty-one years, Lise has served no fewer than nine Presidents and been of invaluable help to over one hundred Board members.

Her service to MCI has been nothing short of outstanding. She has helped keep things on an even keel through the many changes of Board executive and has always managed to provide wise suggestions and gentle prodding when we have needed it.

Tempering our sadness at her departure, is her promise to not abandon us. She will keep in touch.

We wish her good health, happiness and along with it the grateful thanks of us all for her unstinting support over the last twenty-one years.

*Donald Fisher*  
President



## MEMPHREMAGOG CONSERVATION

*Memphremagog  
Conservation inc.*

C.P. 70, Magog (Québec)  
J1X 3W7

Courriel/Email :  
info@memphremagog.org

www.memphremagog.org

Nom  
*Name*

Courriel  
*E-mail Address*

1- Adresse  
*Address*

Ville  
*Town*

Code postal  
*Postal Code*

2- Autre adresse  
*Other Address*

Prière d'adresser ma correspondance à la première adresse (1)   
*I wish correspondence to be mailed to my first address (1)*

ou à l'autre adresse (2)   
*or my other address (2)*

Je fais un don à titre de :  membre familial 50 \$  
*I would like to be a : Family Member \$50*

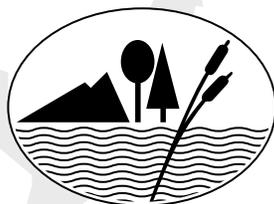
membre du cercle du patrimoine 500 \$  
*Heritage Circle Member \$500*

membre de soutien 150 \$  
*Sustaining Member \$150*

autre \_\_\_\_\_ \$  
*other \_\_\_\_\_ \$*

Correspondance ?  Français  
*Correspondence ? English*

Les dons sont déductibles d'impôt  
*Donations are tax deductible.*



# MEMPHRÉMAGOG CONSERVATION

*Memphrémagog  
Conservation inc.*

C.P. 70, Magog (Québec)  
J1X 3W7

Courriel/Email :  
[info@memphremagog.org](mailto:info@memphremagog.org)

[www.memphremagog.org](http://www.memphremagog.org)

